

No.	原文	参考訳	和文意見	英文意見
Definition of comparable outcomes	Comparable outcomes to the ICS means that the Aggregation Method (AM) would produce similar, but not necessarily identical, results over time that trigger supervisory action on group capital adequacy grounds.	ICS との比較可能な結果 (Comparable outcomes) とは、Aggregation Method (AM) が時間の経過とともにグループの資本十分性に基づく監督措置発動のトリガーとなることに関し同様の (similar) 結果をもたらすが、必ずしも同一ではない (not necessarily identical) ことを意味する。		
1 HLP 1	AM and ICS results are significantly correlated in that they change similarly in response to changing economic and financial market conditions over the business cycle, not short-term market fluctuations, although the quantum of change may differ.	AM と ICS の結果は、変化の量は異なるかもしれないが、短期的な市場の変動 (short-term market fluctuations) ではなく景気循環 (business cycle) における経済および金融市場の状況の変化に応じて同様に変化するという点で、有意に相関している。		
1.1	The ICS and AM results are significantly correlated, changing similarly in response to changing economic and financial market conditions over the business cycle (as per the sensitivity analysis referenced in criterion 1.3) excluding short term market fluctuations.	ICS と AM の結果は、短期的な市場の変動 (short term market fluctuations) を除いた景気循環 (business cycle) における経済および金融市場の状況の変化に応じて同様に変化する (基準 1.3 の感応度分析を参照) という点で、有意に相関している。		
1.2	In assessing whether the results are significantly correlated, correlation of results is analysed over the business cycle, considering both direction and quantum of change, although the quantum of change may differ. The correlation analysis is based on multiple points in time over the business cycle (including the sensitivity analysis referenced in criterion 1.3) to avoid false indications due to short-term market fluctuations, but the results will be assessed over the business cycle as a whole.	ICS と AM の結果が有意に相関しているかどうかを評価する際、結果の相関は景気循環において分析され、方向性と、変化量は異なるかもしれないが量的変化の両方を考慮する。相関分析は短期的な市場の変動による誤った示唆を避けるために景気循環における複数の時期 (multiple points) において実施 (基準 1.3 の感応度分析も含む) されるが、結果は景気循環全体で総合的に評価される。		
1.2a	This analysis considers direction and quantum of change together over the business cycle to understand how the ICS and AM respond to changing economic and financial market conditions.	この分析は ICS と AM が経済および金融市場の状況の変化にどのように反応するかを理解するために、景気循環において方向性と変化量を一緒に考慮する。	<p>経済及び金融市場の変化に対する反応を検証する方法としてシナリオを用いた感応度分析の実施を行う方向性が明確化されたことは望ましい。</p> <p>今後、AM が少なくとも ICS と同程度に慎重な計測結果をもたらすことを確保することを目的として、検証が必要なシナリオの種類と妥当性の判断基準についての更なる明確化が期待される。また堅牢な分析のために、合理的な範囲で可能な限り多くのデータを収集する必要があると考える。</p>	<p>We welcome the IAIS's clarification on the direction to be taken in conducting the sensitivity analysis using scenarios to assess how the ICS and AM respond to changing economic and financial market conditions.</p> <p>With the goal of ensuring that the AM measurement results are at least as prudent as the ICS measurement results, further clarification on the types of scenarios that need to be validated and the criteria for determining their validity is expected. In addition, we also believe that it is necessary to collect as much data as reasonably possible in order to obtain robust analysis.</p>
1.3	Each Volunteer Group in the representative sample conducts sensitivity analysis using the same scenarios2	代表サンプルに参加する各ボランティア・グループは、ICS と AM に対して (景気循環におけるさまざまな経済		

	(representing different economic and financial market conditions over the business cycle) for both the ICS and AM.  2 Information collected as part of the 2022 AM Data Collection may be used to develop scenarios referenced in criterion 1.3."	および金融市場の状況を示している)同じシナリオ(注2)を用いて感応度分析を実施する。  注2 2022年AMデータコレクションの一部として集められた情報は基準1.3で参照されているシナリオの開発に使用される可能性がある。		
1.3a	For AM, sensitivity analysis is conducted by legal entities representing at least two-thirds of total AM required capital, with legal entities from at least three jurisdictions <sup>3</sup> . In determining the two-thirds level, material legal entities (ie those with the largest total AM required capital) should be included. For the remaining one-third, an approximation or simplified approach may be used to determine the impact of the sensitivity analysis. This allows for a more proportionate approach through the use of a materiality threshold.  3 To reflect the international activity of these IAIGs.	AMに関して、感応度分析は、少なくとも3法域に属している法人(注3)で、AM総所要資本のうち3分の2を占める法人(legal entities)で実施される。3分の2の程度を決めるにあたり、重要な(material)法人(すなわち、最も大きなAM総所要資本を持つ法人)は対象に含まれるべきである(should)。残り3分の1を占める法人に対しては、概算もしくは簡易手法が感応度分析への影響を決めるために使用されるかもしれない(may)。重要性の基準を使用することで、より比例的なアプローチが可能になる。  注3 IAISsの国際的な活動を反映するため。	感応度分析を実施する社として、リスク量の2/3を閾値として設定する根拠は何か。一定の簡便対応を適用する趣旨は理解するものの、分析を堅牢かつ信頼性の高いものにするためには、より高い値を閾値とすることも考えられ、根拠があるのであればステークホルダーにも示すべき。	We would like the IAIS to clarify the rationale behind setting legal entities that perform the sensitivity analysis as two-thirds of total AM required capital. While we understand the purpose of applying certain simplified approaches, in order to make the analysis robust and reliable, it would be an idea that a higher amount is set as the threshold. If there is a rationale for the threshold (two-thirds), it should be well explained to stakeholders.
1.3b	For ICS, the sensitivity analysis is conducted on the consolidated group.	ICSに関して、感応度分析は連結グループにおいて実施される。		
1.3c	In addition to the data on the ICS and the AM based on current market conditions (the "base scenario"), Volunteer Groups in the representative sample provide ICS and AM data for a limited number of additional scenarios representing different points in time, which are intended to help inform the analysis of correlation of results over the business cycle.	代表サンプルに参加するボランティア・グループは、現在の市場状況に基づくICSとAMに関するデータ(ベース・シナリオ)に加えて、景気循環における結果の相関分析への情報提供を目的として、異なる時間軸を示す限られた数の追加シナリオのICSとAMのデータを提供する。	「限られた数の」追加シナリオのICS/AMデータを提供するとされているが、比較可能性の判断に必要な十分なデータを収集する観点から、あえて数を限定することを明示する必要はないと考える。	Regarding the explanation that "ICS and AM data for a limited number of additional scenarios" will be provided, we do not believe it is necessary to stipulate that the number should be limited from the perspective of collecting sufficient data to determine comparability.
1.3d	These additional scenarios are standardised and differentiated according to business models. For life business, the scenarios include changes to equity values, interest rates, credit spreads, mortality rates and lapse rates. For non-life business, the scenarios include changes appropriate to the nature of the business, like changes on non-life insurance risks.	これらの追加シナリオはビジネスモデルに応じて、標準化や区別される。生保事業に関しては、これらのシナリオには株価、金利、信用スプレッド、死亡率、契約失効率の変化が含まれる。損保事業に関しては、これらのシナリオには損害保険リスクの変化といった事業の性質に見合った変化が含まれる。	株価、金利、信用スプレッドなど経済前提の変動シナリオについては、損保社にも適用すべきと考える。また、為替の変動もシナリオの対象となりえる。  損保社については、自然災害リスクも重要なリスクファクターであるため、シナリオ分析に含めることが考えられる。	We believe that scenarios of changing economic assumptions, such as equity values, interest rates, and credit spreads, should be applied to non-life business as well. Exchange rate fluctuations could also be subject to scenarios for both life and non-life business.  In addition, for non-life insurers, natural catastrophe risk is also an important risk factor and should be included in the scenario analysis.
1.3e	Volunteer Groups also provide the following information to inform the analysis: i. a description of an economic and/or underwriting scenario that would cause AM capital resources to become less than AM capital requirement at the	ボランティア・グループは分析に情報を与えるために、以下の情報を提供する。		

	<p>group level and an estimate of AM capital resources and capital requirement under this scenario, as well as the corresponding impact on the ICS. ii. a description of an economic and/or underwriting scenario that would cause ICS capital resources to become less than ICS capital requirement at the group level and an estimate of ICS capital resources and capital requirement under this scenario, as well as the corresponding impact on the AM.</p>	<p>i グループレベルでの AM 適格資本が AM 所要資本以下になるような、経済的かつ/もしくはアンダーライティングに関するシナリオの記述、そのシナリオにおける AM 適格資本と所要資本の見積り、および ICS に対する影響</p> <p>ii グループレベルでの ICS 適格資本が ICS 所要資本以下になるような、経済的かつ/もしくはアンダーライティングに関するシナリオの記述、そのシナリオにおける ICS 適格資本と所要資本の見積り、および AM に対する影響"</p>		
2 HLP 2	<p>Individual elements of a group solvency approach, ie valuation, capital resources and capital requirement, will be analysed; however, the decision on comparable outcomes will consider the elements in totality.</p> <p>The following will be assessed in undertaking the analysis of the individual elements:</p> <p>The AM captures the same underlying risks as the ICS, even if this is achieved differently within the quantitative calculation of the group capital requirement. The overall AM capital requirement and ICS capital requirement provide a similar level of solvency protection.</p> <p>The overall quality and eligibility of capital resources allowed in the AM is similar to the ICS and is assessed considering the same five key principles identified for ICS capital resources: loss-absorbing capacity, level of subordination, availability to absorb losses, permanence and absence of encumbrances and mandatory servicing costs.</p>	<p>グループ健全性手法の個々の要素、すなわち、評価、適格資本および所要資本が分析される。ただし、比較可能な結果に関する判断においては、要素を全体として考慮する。</p> <p>個々の要素の分析を実施する際には、以下を評価する。 グループの所要資本の定量的計算において異なる結果になるとしても、AM は ICS と同じリスクをとらえる。AM の全体的な所要資本と ICS の所要資本は、同様のレベルの健全性保護水準を表す。</p> <p>AM で認められる適格資本の全体的な質と適格性は ICS と同様であり、ICS 適格資本について特定された 5 つの主要な原則、すなわち、損失吸収能力、劣後性、損失吸収時の利用可能性、永続性、および債務と義務的なサービス費用がないことを考慮して評価される。</p>		
2.1	<p>When carrying out the analysis of individual elements of a group solvency approach, ie valuation, capital resources and capital requirement, prudence in one element may be used to offset less prudence in another element. The analysis should consider interaction between valuation (eg insurance liabilities), capital resources and capital requirement.</p>	<p>グループ健全性手法の個々の要素、すなわち、評価、適格資本および所要資本を分析する際、ある要素内の保守性 (prudence) は別の要素内の保守性の不足を補って良い。分析では、評価 (例えば、保険負債)、適格資本および所要資本間の相互関係を考慮すべきである (should)。</p>		
2.2	<p>The AM captures the same underlying risks as the ICS. To this end, an analysis of risks is performed to understand and determine how all of the risks covered in the ICS are captured in the AM calculation. This could be either an explicit risk charge (taking into account different risk groupings), prudence embedded in valuation (ie accounting</p>	<p>AM は ICS が捉えているのと同じリスクを捉える。この目的のために、リスク分析は、ICS がカバーしているすべてのリスクが AM 算出においてどのように捉えられているかを理解し、決定できるように実施される。これは (さまざまなリスクグループを考慮した) 明確なリスクチャージ、評価に埋め込まれた保守性 (すなわち、会計上の保</p>	<p>AM と ICS が同じリスクを捕捉するとの基準に同意する。ICS と AM が比較可能であることが、同じ水準の健全性および監督措置適用の水準を示すことを意味することを踏まえると、捕捉するリスクが ICS と AM とで大きく変わることは考えられない。</p>	<p>We agree with the criteria that the AM and ICS capture the same underlying risks. Given that the comparability of the ICS and AM implies they represent the same level of prudence and application of supervisory measures, risks captured by the ICS and AM should not be significantly different.</p>

	conservatism) or other such quantitative measures (eg scalars). In addition, any material risks captured in the AM, but not in the ICS, should be disclosed.	守性 (accounting conservatism) もしくは他の定量的尺度 (例えば、スケーラー) のどれかである。加えて、ICS では捉えていないが AM では捉えられている重要なリスクは、いかなるものでも開示されるべきである (should)。		
2.3	The analysis includes whether the overall AM capital requirement provides a similar level of solvency protection as the ICS4. As part of this analysis, the proportion of non-risk-based regimes as determined by the AM represents less than 5% of available capital.  4 The ICS has a target calibration of 99.5% Value at Risk over a one-year time horizon. The AM capital requirement is computed as the aggregation of scaled risk-based legal entity capital requirements that have a target calibration of at least a 0.5% probability of default.	分析では、AM 総所要資本が ICS (注4) と近いレベルのソルベンシー保護を提供しているかも含んでいる。この分析の一部として、AM によって決定される non-risk-based regimes の割合は、利用可能な資本の 5%未満を占める。  注4 ICS は対象期間 1 年における 99.5%VaR の目標較正 (target calibration) を有する。AM 所要資本は、0.5%以上のデフォルト確率の目標較正のある、リスクベース法人の所要資本にスケーラーを課し、合算することで計量される。"		
2.4	The overall quality and eligibility of capital resources allowed in the AM is similar to the ICS for the representative sample. This determination is made by considering the following:	AM で認められる適格資本の全体の質・適格性は、ICS の代表サンプルと近似している。この決定は以下を考慮することで決まる。:	AM と ICS が比較可能であることが、同じ水準の健全性および監督措置適用の水準を示すことを意味することを踏まえると、適格資本の構成が ICS と AM とで大きく変わることは考えられない。	Given that the comparability of the ICS and AM implies they represent the same level of prudence and application of supervisory measures, the composition of capital resources should not be significantly different between the ICS and AM.
2.4a	a. An analysis of capital elements other than financial instruments is performed to determine how the capital resources recognised in the ICS are treated in the AM. Any capital elements recognised in the AM, but not in the ICS, should be disclosed.	a. 金融商品以外の資本要素 (capital elements) の分析は、ICS で認識される適格資本が AM においてどのように扱われるかを決定するために行われる。ICS では認識されず AM では認識される資本要素は、開示されるべきである (should)。		
2.4b	b. An analysis of deductions from ICS capital resources is performed to determine how the AM treats such items. This could take the form of non-admitted assets that have already been removed from the entity level balance sheet.	b. ICS 適格資本からの控除の分析は、AM がそのような項目をどのように取り扱うかを決定するために行われる。これは個社レベルのバランスシートから除かれた非認可資産 (non-admitted assets) の形式をとりえる。		
2.4c	c. The financial instruments recognised in the AM are assessed considering the same five key principles identified for ICS capital resources: loss-absorbing capacity, level of subordination, availability to absorb losses, permanence and absence of encumbrances and mandatory servicing costs.	c. AM で認識される金融商品は、ICS 資本資源に対して特定される 5 つの重要な原則、すなわち、損失吸収能力、劣後性、損失吸収時の利用可能性、永続性、および債務と義務的なサービス費用が存在しないことを考慮して評価される。		
2.4d	d. The capital composition limits in the AM are compared to those of the ICS.	d. AM における資産構成制限は ICS の資産構成制限と比較される。		
3 HLP 3	The AM could be more but not less prudent than the ICS, which is being developed as a minimum standard.	AM は、ミニマムスタンダードとして開発されている ICS 以上に保守的で、それ以下ではない可能性がある (could)。		

3.1	<p>The AM triggers supervisory action on group capital adequacy grounds<sup>5</sup> under similar conditions over the business cycle as the ICS showing that the level of solvency protection in totality could be more but not less prudent than the ICS.</p> <p>5 A prescribed capital requirement (PCR) is a solvency control level above which the supervisor does not intervene on capital adequacy grounds, as defined in ICP 17.</p>	<p>ソルベンシー保護のレベルを全体として示す ICS と類似の、景気循環における状況下での、グループ自己資本根拠 (注 5) に対する AM 監督措置トリガーは、ICS 以上に保守的で、それ以下ではない可能性がある。</p> <p>注 5 PCR は ICP17 での定義のとおり、それを上回っている際は監督者が自己資本根拠に対して介入しない、ソルベンシーの制御レベルである。</p>	<p>AM の監督措置トリガーが少なくとも ICS 以上に保守的であるとの基準設定を支持する。</p>	<p>We support the standard where AM triggered supervisory actions could be more but not less prudent than the ICS.</p>
3.1a	<p>a. For purposes of the analysis, the AM and ICS solvency ratios for individual IAIGs are used to understand when the AM triggers supervisory action compared to the ICS; however, the assessment will consider the results of the representative sample in totality. Additionally, to support this understanding, the analysis considers movements in capital resources and capital requirement (as well as their difference - ie excess capital) at different points in time to understand the drivers of the movements in solvency ratios. Material differences in these items (between the ICS and AM) are explained<sup>6</sup>.</p> <p>6 The explanation of differences will also take into account any changes made to the ICS in response to the public consultation on the final design of the ICS as a PCR.</p>	<p>a. 分析の目的に関して、個別の IAIGs に対する AM と ICS のソルベンシー比率は、AM 監督措置が ICS と比較していつ発動するかを理解するために使用される。しかし、その評価は代表サンプルの結果を全体として考慮する。加えて、この理解を補足するために、分析ではソルベンシー比率の変化要因を理解するために、異なる時間軸ごとに適格資本と所要資本の動き (それらの相違、すなわち余剰資本も同様に) を考慮する。(ICS と AM 間での) これらの項目内の重要な違いは説明される (注 6)。</p> <p>注 6 相違の説明は、PCR としての ICS の最終案に関する市中協議を受けた、ICS のいかなる変更も考慮に入れる。</p>		
4 HLP 4	<p>The AM and ICS use the same scope of the group, consistent with that set out in ComFrame.</p>	<p>AM と ICS は、ComFrame の規定と整合的に、同じグループの範囲を用いる。</p>		
4.1	<p>The scope of the group for the AM is determined as per ICP 23.2, which is the same as that for the ICS. In particular, all entities in the scope of the ICS calculation are also captured in the AM calculation.</p>	<p>AM のグループの範囲は、ICS に対するものと同様、ICP23.2 に基づいて決定される。特に ICS 算出対象の全法人は AM 算出においても捕捉される。</p>		
5 HLP 5	<p>A representative sample of Volunteer Groups, covering a diversity of business models, provide both ICS and AM data under various economic and financial market conditions over the business cycle.</p>	<p>多様なビジネスモデルをカバーするボランティア・グループの代表的なサンプルは、景気循環におけるさまざまな経済・金融市場の状況下で、ICS と AM の両方のデータを提供する。</p>		
5.1	<p>The sample of Volunteer Groups providing both AM and ICS results is representative of the business models and risks of IAIGs headquartered in the US and other interested jurisdictions. Representativeness is determined separately for life and non-life operations (as per criterion 5.2) with</p>	<p>AM と ICS の双方の結果を提供するボランティア・グループのサンプルは、米国および関心のある法域に本社を置く IAIGs のビジネスモデルとリスクを代表している。代表制は生保事業と損保事業に分けて決定され (基準 5.2 のように)、コンジョイントグループは生保事業と損保事業に分けられる。</p>		

	composite groups being split between their life and non-life operations.			
5.2	For purposes of the determination of representativeness:	代表性の決定に関して、		
5.2a	a. Volunteer Groups provide relevant and sufficient data for both the ICS and AM data collections necessary to assess the criteria.	a. ボランティア・グループは基準を評価するのに必要となる、ICS と AM データコレクションの両方に対して関連性のある十分なデータを提供する。		
5.2b	b. Material geographical areas, as determined by the legal entity location, of US (or other interested jurisdictions) IAIGs are included in the representative sample including, as applicable, North America, Europe and South Africa, Japan, Asia and Oceania.	b. 法人の所在地によって決まる、米国（もしくは関心のある法域）IAIGs の地理的に重要な地域には、該当する場合には、北米、欧州、南アフリカ、日本、アジア、オセアニアが含まれる。		
5.2c	c. For life, in recognition of the more heterogenous nature of life operations, a relatively large sample is needed. For purposes of demonstrating representativeness, the analysis will consider the minimum ratio of total AM required capital of US (or other interested jurisdictions) IAIGs participating in both the ICS and AM data collections to the total AM required capital of all US (or other interested jurisdictions) IAIGs <sup>7</sup> .  7 For the current sample of US headquartered life groups providing both AM and ICS data, this ratio is 92%.	c. 生保について、より多様性のある生命保険事業の性質を認識すると、比較的多くのサンプルが必要である。代表性を表すために、分析では、ICS と AM データコレクションに参加している米国（もしくは関心のある法域）IAIGs の AM 総所要資本を分子とし、すべての米国（もしくは関心のある法域）IAIGs（注7）の AM 総所要資本を分母とした最低比率を考慮する。  注7 現時点で AM と ICS データ両方を提供している、米国に本社を置く生保グループサンプルでは、この割合は 92%である。		
5.2d	d. For non-life, in recognition of the more homogenous nature of non-life operations in some jurisdictions, a smaller sample is needed. For purposes of demonstrating representativeness, the analysis will consider indicators such as: material lines of business of non-life US (or other interested jurisdictions); similarity of investment portfolios; the correlation between the net loss ratios of the representative sample and the total net loss ratio for all US (or other interested jurisdictions) IAIGs; and the correlation between the solvency ratios of the representative sample and the solvency ratio for all US (or other interested jurisdictions) IAIGs.	d. 損保について、いくつかの法域における損害保険事業の同質性を認識すると、必要なサンプルはより少ない。代表制を表すために、分析では、米国（もしくはその他の関心のある法域）での損保事業の重要な保険種目、投資ポートフォリオの類似性、代表サンプルのネット損害率とすべての米国（もしくはその他の関心法域）IAIGs の総ネット損害率との相関、代表サンプルのソルベンシー比率とすべての米国（もしくはその他の関心法域）IAIGs のソルベンシー比率の相関といった指標を考慮する。	生保社と損保社で代表性の要素を分ける理由として、損保社の均質性を挙げているが、妥当な理由とは思えない。また、損保社についてはサンプル社の数が少なくてよいという判断についても疑問が残る。あえて生保と損保とで異なる代表性の基準を設定するのであれば、その理由や背景情報をより丁寧にステークホルダーに説明すべきと考える。  損保会社の少ないサンプルが代表性を有しているかを確認する方法として、母集団である米国および関心のあるその他法域に本社を置く IAIGs の損保事業と子集団であるデータを提供するボランティア・グループの損保事業を対象に、バランスシート上の資産・負債の額の割合および資産・負債の各勘定科目の構成割合、保険料収入の海外比率（当該グループの計上保険料総額と、グループの本国管轄区域外で計上	Although “the more homogenous nature of non-life operations” is cited as a reason for separating the representativeness factor between life and non-life insurers, we don’t think the criteria provides enough detail as to why the elements of representativeness are different between life and non-life insurers. And we are not sure that non-life business is less heterogenous than life business. We believe that if different representativeness criteria are to be set for life and non-life insurers, the reasons should be explained to stakeholders in more detail within the criteria.  As a way of confirming whether a small sample of non-life insurers meet representativeness, we propose setting some indicators and analyzing the magnitude of variation and correlations of them. Indicators for the analysis could include the percentage of the value and the composition of each account line item of assets and

			された保険料との割合) といった指標を算定し、ばらつきの大きさや相関を分析することを提案したい。	liabilities on the balance sheet, as well as the share of gross written premiums outside of the home jurisdiction, which is the ratio of total gross written premiums recorded by the group to ones recorded outside of the group's home jurisdiction, for the non-life operations of IAIGs headquartered in the US and other interested jurisdictions as a population and for the non-life operations of the sample of Volunteer Groups as a subpopulation.
5.2e	e. For non-life, both IAIGs and other Volunteer Groups can contribute to the determination of representativeness (geographical areas and lines of business), when both AM and ICS results are provided.	e. 損保について、IAIGs およびその他ボランティア・グループ双方が、AM と ICS の結果を提供する場合、代表性 (地理的エリアと保険種目) の決定に貢献できる。		
5.3	The Volunteer Groups providing both AM and ICS data is stable or increases during the monitoring period.	AM と ICS データの両方を提供するボランティア・グループはモニタリング期間中、安定的もしくは増加している。		
6 HLP 6	The AM and ICS are similarly transparent, in terms of facilitating understanding and comparability, within and across jurisdictions, of the group solvency position through public disclosure and reporting to group-wide supervisors.	開示およびグループワイド監督者への報告を通じた、国・法域内および国・法域間でのグループ健全性度合についての理解度と比較可能性を促進するという観点で、AM と ICS は同様に透明性がある。		
6.1	When introduced in ComFrame8, IAIG capital reporting to group-wide supervisors and public disclosure requirements, including their content, granularity, and frequency, will also apply to the AM.  8 ComFrame requirements on transparency will be developed consistent with ICS Principle 9: The ICS is transparent, particularly with regard to the disclosure of final results.	ComFrame (注 8) が導入される際、IAIG のグループワイド監督者への資本報告および一般開示要件 (項目、粒度、頻度を含む) は、AM にも同様に適用される。  注 8 ComFrame の透明性要件は ICS 原則 9 (ICS は、特に最終結果開示に関して透明性がある) と整合的に開発される。	AM にも、ComFrame に基づいたグループワイド監督者への報告および一般への開示要件が適用されるとの基準を歓迎する。ICS 実施後の継続的な比較可能性を確保するためにも重要と理解している。	We welcome the standard that states that the reporting and public disclosure requirements to group-wide supervisors based on ComFrame will also apply to the AM; we understand that this is also important in terms of ensuring continued comparability after ICS implementation.
6.2	The assessment considers preparatory work that shows evidence of a commitment to meet ComFrame public disclosure and supervisory reporting requirements, including, for example, relevant text in the AM Level 1 document.	評価は、ComFrame の一般開示及び監督報告要件の充足を確保することを示す予備作業 (例えば、AM Level1 文書の関連記載を含む) を考慮する。		
Consultation questions				
Q31	Please provide any feedback on the design and parameters of scenarios that the IAIS could use to conduct the sensitivity analysis envisaged in criterion 1.3 in order to adequately	景気循環におけるさまざまな経済的・金融市場の状況を十分に捉えるために、基準 1.3 において予測される感応度	(1.3d に同じ) 株価、金利、信用スプレッドなど経済前提の変動シナリオについては、損保社にも適用すべき	(Same comments on criterion 1.3d) We believe that scenarios that fluctuate with the economy, such as equity values, interest rates, and

	capture different economic and financial market conditions over the business cycle.	分析を実施するために、IAIS が使用するシナリオの設計およびパラメーターについて意見をお願いします。	と考える。また、為替の変動もシナリオの対象となりえる。 損保社については、自然災害リスクも重要なリスクファクターであるため、シナリオ分析に含めることが考えられる。	credit spreads, should be applied to non-life business as well. Exchange rate fluctuations could also be subject to scenarios for both life and non-life business.  In addition, for non-life insurers, natural catastrophe risk is also an important risk factor and should be included in the scenario analysis.
Q32	Please provide feedback on the appropriateness of the analysis to determine representativeness of the sample as described in criterion 5.2, including the appropriateness of the indicators and the level of homogeneity of the non-life market for the US and other interested jurisdictions (5.2 d).	基準 5.2 で説明されているようなサンプルが代表性を持つかどうかを決めるための分析の適格性（米国やその他 AM に関心のある法域の損保市場の同等性の指標・レベルの適格性〈5.2 d〉を含む）について意見をお願いします。	(5.2d に同じ) 生保社と損保社で代表性の要素を分ける理由として、損保社の均質性を挙げているが、妥当な理由とは思えない。また、損保社についてはサンプル社の数が少なくてもよいという判断についても疑問が残る。あえて生保と損保とで異なる代表性の基準を設定するのであれば、その理由や背景情報をより丁寧にステークホルダーに説明すべきと考える。  損保会社の少ないサンプルが代表性を有しているかを確認する方法として、母集団である米国および関心のあるその他法域に本社を置く IAIGs の損保事業と子集団であるデータを提供するボランティア・グループの損保事業を対象に、バランスシート上の資産・負債の額の割合および資産・負債の各勘定科目の構成割合、保険料収入の海外比率（当該グループの計上保険料総額と、グループの本国管轄区域外で計上された保険料との割合）といった指標を算定し、ばらつき大きさや相関を分析することを提案したい。	(Same comments on criterion 5.2d) Although “the more homogenous nature of non-life operations” is cited as a reason for separating the representativeness factor between life and non-life insurers, we don’t think the criteria provides enough detail as to why the elements of representativeness are different between life and non-life insurers. And we are not sure that non-life business is less heterogenous than life business. We believe that if different representativeness criteria are to be set for life and non-life insurers, the reasons should be explained to stakeholders in more detail within the criteria.  As a way of confirming whether a small sample of non-life insurers meet representativeness, we propose setting some indicators and analyzing the magnitude of variation and correlations of them. Indicators for the analysis could include the percentage of the value and the composition of each account line item of assets and liabilities on the balance sheet, as well as the share of gross written premiums outside of the home jurisdiction, which is the ratio of total gross written premiums recorded by the group to ones recorded outside of the group's home jurisdiction, for the non-life operations of IAIGs headquartered in the US and other interested jurisdictions as a population and for the non-life operations of the sample of Volunteer Groups as a subpopulation.
Q33	General comment on the draft criteria to inform the criteria that will be used to assess whether the Aggregation Method provides comparable outcomes to the ICS	基準案への全体的なコメント	IAIS による AM と ICS との比較可能性基準の作業の進展を歓迎する。  Explanatory notes に記載のあるとおり、ICS と AM が比較可能な結果を生じているかは、ICS	We welcome the progress of the IAIS’s work on comparability criteria between the AM and ICS.  As noted in the Explanatory notes, we believe there is a need for ongoing verification after the implementation



			<p>の実施後も継続的に検証を行う必要があると考えられる。特に本文書に複数記載のある「business cycle」の定義がステークホルダーにとって明らかではない状態にあってはそうである。</p>	<p>of the ICS that the AM provides comparable outcomes to the ICS, especially in situations where the definition of "business cycle", of which there are several in this document, is not clear to stakeholders.</p>
--	--	--	--	--

以上